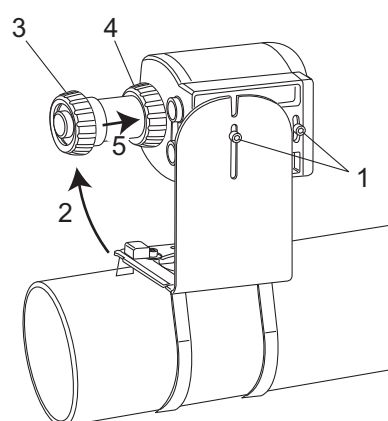
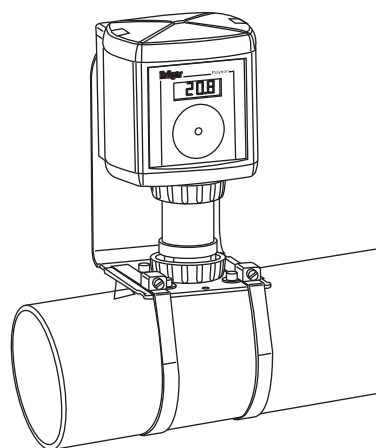


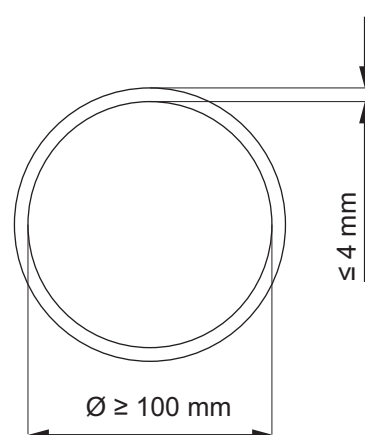
A



B



C



Montageanweisung  
de Leitungs- und Rohr-Adapter  
Dräger Polytron 7000, Dräger Polytron 3000

## Installation

### HINWEIS

Jede Handhabung an dem Leitungs- und Rohr-Adapter setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung Polytron 3000 oder Polytron 7000 voraus!

### Bohrung Ø35 +1 mm an der gewünschten Messstelle der Rohrleitung bohren (siehe Abbildung A):

1. Dichtmanschette (1) in die Bohrung einknöpfen.
2. Haltewinkel (2) zentrisch zur Bohrung ausrichten und mit Schellen um die Rohrleitung und/oder mit Schrauben an der Rohrleitung befestigen, je nach Krümmung und Dicke der Rohrleitung ( $\varnothing \geq 100$  mm).
3. Wenn die Rohrleitung gekrümmt ist, müssen die vier Stopper (3) in den diagonal angeordneten Führungen des Haltewinkels eingeschraubt und justiert werden.
4. Polytron Docking Station (Sachnummer 8317990) mit Hilfe der Gewindeleiste am Haltewinkel befestigen. Hierzu die Gewindeleiste (4) zunächst mit der oberen Schraube locker an der Docking Station befestigen, in den Haltewinkel einhängen und danach die untere Schraube eindrehen.
5. Elektrischen Anschluss gemäß Installationshinweis Polytron Docking Station durchführen.
6. Messeinheit gemäß Installationshinweis Messeinheit Polytron 3000 oder Polytron 7000 installieren.

### Für die Montage des Sensors (siehe Abbildung B):

1. Befestigungsschrauben (1) auf der Rückseite des Haltewinkels lockern.
2. Docking Station mit Messeinheit anheben bis die obere Schraube frei ist und dann in die Wartungsposition schwenken (2).

### Sensor in die Verlängerung einsetzen (siehe Abbildung B):

1. Unteren Bajonett-Ring (3) öffnen.
2. Blindscheibe entfernen.
3. Sensor-Sachnummer überprüfen – siehe Installationshinweis Messeinheit Polytron 3000 oder Polytron 7000.
4. Sensor in Öffnung stecken (Dräger-Schriftzug am Sensor und an der Verlängerung müssen in die gleiche Richtung zeigen) und mit leichtem Druck in die Verlängerung einschieben, bis der Stecker einrastet.
5. Sensor mit Bajonett-Ring sichern.

### Verlängerung mit Sensor in die Docking Station einsetzen (siehe Abbildung B):

1. Bajonett-Ring (4) an der Docking Station öffnen.
2. Blindscheibe entfernen.
3. Verlängerung in den Sensorschacht der Docking Station stecken (5), Dräger-Schriftzug nach vorne, und mit leichtem Druck in den Sensorschacht schieben, bis der Stecker einrastet.
4. Verlängerung mit oberem Bajonett-Ring (4) sichern.
5. Docking Station mit Messeinheit anheben, in senkrechte Lage zurückschwenken und absenken bis der Sensorstutzen der Verlängerung in die Dichtmanschette eintaucht.
6. Zum Sichern der Docking Station mit Messeinheit die Befestigungsschrauben am Haltewinkel wieder anziehen.

## Installation

### NOTICE

Any use of the Duct Mounting Kit requires full understanding and strict observation of the Polytron 3000 "Instructions for Use" (part number 90 23 785) or Polytron 7000 "Instructions for Use" (part number 90 23 758)!

### Bore a hole 35 +1 mm in diameter into the duct at the desired measuring point. (see figure A):

1. Button the sealing sleeve (1) into the hole.
2. Align angle support (2) centrally around the bored hole and secure the angle support with clamp straps around the duct and/or with screws to the duct depending on curvature and thickness of the duct ( $\varnothing \geq 100$  mm).
3. When the duct is curved the four stoppers (3) must be screwed in along the diagonal slots of the angle support and adjusted.
4. Loosely screw the upper screw of the Polytron Docking Station (part number 8317990) to the angle support with the help of a threaded bar (4). To do so, use the upper screw to lightly secure the threaded bar to the docking station, hang into support angle and then retighten the lower screw.
5. The electrical connection is made in accordance with the installation instructions of the Polytron Docking Station.
6. Connect the measuring unit in accordance with the Polytron 3000 or Polytron 7000 Measuring Unit installation instructions.

### For the sensor assembly: (see figure B):

1. Slightly loosen the screws (1) at the back of the angle support.
2. Raise the Docking Station with Measuring Unit so that the upper screw is free of the angle support and then swivel (2).

### To insert the sensor into the extension: (see figure B):

1. Unscrew the bayonet ring (3) on the end of the sensor extension.
2. Remove dummy plate.
3. Check the sensor part number – see Polytron 3000 or Polytron 7000 Measuring Unit installation instructions.
4. Slide sensor into the sensor extension (the Dräger signature at the sensor and at the sensor extension must align together and point in the same direction). Then with light pressure push upwards until the plug engages.
5. Secure the sensor with the bayonet ring.

### To insert the sensor extension into the Docking Station: (see figure C):

1. Unscrew bayonet (4) from the Docking Station.
2. Remove dummy plate.
3. Push sensor extension with the Dräger signature facing forward into the opening of the Docking Station (5) until the connection engages.
4. Secure extension with bayonet ring (4).
5. Turn the transmitter back to a vertical position and then lower the sensor into the sensor sleeve.
6. Tighten the screws on the angle support to secure the Measuring Unit with Docking Station.

fr Notice de montage  
Adaptateur pour tube et conduite  
Dräger Polytron 7000, Dräger Polytron 3000

## Installation

### REMARQUE

Toute manipulation sur l'adaptateur pour tube et conduite présuppose la connaissance et l'observation exactes de la notice d'utilisation Polytron 3000 (N° de réf. 9023785) ou Polytron 7000 (N° de réf. 9023758)!

Percer un trou Ø35 +1 mm au point de mesure souhaité de la conduite. (voir la figure A):

1. Enfoncer le manchon d'étanchéité (1) dans le trou.
2. Centrer l'équerre de fixation (2) par rapport au trou et la fixer avec des colliers autour de la conduite et/ou avec des vis sur la conduite, suivant la courbure et l'épaisseur de la conduite ( $\varnothing \geq 100$  mm).
3. Si la conduite est courbée, il faut visser et ajuster les quatre butées (3) dans les guides disposés en diagonal de l'équerre de fixation.
4. Fixer la station d'accueil Polytron (N° de réf. 83 17 990) à l'équerre de fixation à l'aide de la tige filetée. Pour ce faire, commencer par fixer la tige filetée à la station d'accueil avec la vis du haut sans la serrer, l'accrocher dans l'équerre de fixation et mettre ensuite en place la vis du bas.
5. Réaliser le branchement électrique conformément aux consignes d'installation de la station d'accueil Polytron.
6. Installer l'unité de mesure Polytron 3000 ou Polytron 7000 conformément aux consignes d'installation correspondantes.

Montage du capteur: (voir la figure B):

1. Desserrer les vis de fixation (1) à l'arrière de l'équerre de fixation.
2. Soulever la station d'accueil avec l'unité de mesure jusqu'à ce que la vis du haut soit délogée et basculer ensuite l'ensemble en position de maintenance (2).

Mise en place du capteur dans le prolongateur (voir la figure B):

1. Ouvrir l'anneau à baïonnette inférieur (3).
2. Retirer la plaque d'obturation.
3. Vérifier le numéro de référence du capteur – voir les consignes d'installation de l'unité de mesure Polytron 3000 ou Polytron 7000.
4. Insérer le capteur dans l'orifice (le marquage Dräger sur le capteur et sur le prolongateur doivent être dirigés dans la même direction) et le faire glisser dans le prolongateur avec une légère pression jusqu'à ce que la fiche s'enclenche.
5. Bloquer le capteur avec l'anneau à baïonnette.

Mise en place du prolongateur muni du capteur dans la station d'accueil (voir la figure C):

1. Ouvrir l'anneau à baïonnette (4) sur la station d'accueil.
2. Retirer la plaque d'obturation.
3. Insérer le prolongateur dans le capteur dans le logement du capteur de la station d'accueil (5), marquage Dräger vers l'avant, et le faire glisser dans le logement du capteur avec une légère pression jusqu'à ce que la fiche s'enclenche.
4. Bloquer le prolongateur avec l'anneau à baïonnette (4).
5. Soulever la station d'accueil avec l'unité de mesure, la basculer en arrière en position verticale et la laisser descendre jusqu'à ce que le tube du capteur sur le prolongateur pénètre dans le manchon d'étanchéité.
6. Resserrer les vis de fixation sur l'équerre de fixation pour bloquer la station d'accueil avec l'unité de mesure.

es Instrucciones de montaje  
Adaptador para tuberías y tubos  
Dräger Polytron 7000, Dräger Polytron 3000

## Instalación

### AVISO

¡Toda manipulación en el adaptador para tuberías y tubos implica el conocimiento exacto y la observación de lo indicado en las instrucciones de uso del Polytron 3000 (número de pedido 9023785) o Polytron 7000 (número de pedido 9023758)!

Perforar un orificio de Ø35 +1 mm en el punto de medición deseado de la tubería. (véase la figura A):

1. Introducir la guarnición de obturación (1) en el orificio.
2. Alinear de manera centrada la escuadra de fijación (2) hacia el orificio y fijarla a la tubería aplicando las abrazaderas en torno a la tubería y/o con tornillos, en función del codo y del grosor de la tubería ( $\varnothing \geq 100$  mm).
3. Si la tubería está acodada, se deberán atornillar los topes (3) en las guías dedisposición diagonal de la escuadra y ajustarse después.
4. Fijar la Polytron Docking Station (número de referencia 8317990) con ayuda de la regleta roscada (4) a la escuadra de fijación. Para ello, fijar primero, sin apretar del todo, la regleta roscada con el tornillo superior a la Docking Station, engancharla en la escuadra y enroscar después el tornillo inferior.
5. Establecer la conexión eléctrica según las instrucciones de instalación de la Polytron Docking Station.
6. Instalar la unidad de medición conforme a las instrucciones para la instalación de la Unidad de Medición Polytron 3000 o Polytron 7000.

Para el montaje del sensor (véase la figura B):

1. Aflojar los tornillos de fijación (3) en la parte trasera de la escuadra de fijación.
2. Elevar la Docking Station con la unidad de medición hasta que quede libre el tornillo superior y girarla luego a la posición de mantenimiento (2).

Incorporación del sensor en la prolongación (véase la figura B):

1. Abrir el anillo de bayoneta inferior (3).
2. Retirar el disco ciego.
3. Comprobar el número de referencia del sensor – ver la indicación para la instalación de la unidad de medición Polytron 3000 o Polytron 7000.
4. Insertar el sensor en la abertura (la inscripción Dräger en el sensor y en la prolongación tienen que indicar en la misma dirección) y, presionando ligeramente, introducirlo en la prolongación hasta que enclave el conector.
5. Fijar el sensor con el anillo de bayoneta.

Alojamiento de la prolongación con el sensor en la Docking Station (véase la figura C):

1. Abrir el anillo de bayoneta (4) en la Docking Station.
2. Retirar el disco ciego.
3. Meter la prolongación en la cavidad de alojamiento del sensor en la Docking Station (5), la inscripción Dräger está orientada hacia delante, y presionando ligeramente alojarla en la cavidad hasta que enclave el conector.
4. Asegurar la prolongación con el anillo de bayoneta superior (4).
5. Elevar la Docking Station junto con la unidad de medición, girarla hacia atrás en posición vertical y bajarla hasta que el manguito del sensor de la prolongación entre en el manguito hermetizador.
6. Apretar de nuevo los tornillos de fijación en la escuadra de fijación para así asegurar la Docking Station junto con la unidad de medición.

nl Montage-instructie  
Duct mounting kit  
Dräger Polytron 7000, Dräger Polytron 3000

## Installatie

### OPMERKING

Bij het gebruik van de duct mounting kit dient de gebruiksaanwijzing Polytron 3000 (bestel nr. 9023785) of Polytron 7000 (bestel nr. 9023758) bekend te zijn en aangehouden te worden!

Boor een gat van Ø35 +1 mm op het gewenste meetpunt in de leiding (zie afbeelding A):

1. Gasdichte viton ring (1) in het boorgat aanbrengen.
2. Duct mounting kit (2) centrisc m.b.t. het boorgat uitlijnen en met klemmen en/of schroeven op de leiding vastmaken, afhankelijk van de kromming en dikte van de leiding ( $\varnothing \geq 100$  mm).
3. Wanneer de leiding gebogen is, moeten de vier inbusbouten (3) worden aangebracht en afgesteld.
4. Polytron Docking Station (artikelnummer 83 17 990) met behulp van de schroefdraadstrook (4) op de duct mounting plaat vastmaken. Hiertoe de schroefdraadstrook eerst met de bovenste schroef los op het Docking Station vastmaken, in de duct mounting plaat inhangen en daarna de onderste schroef indraaien.
5. Elektrische aansluiting volgens de installatie-instructie Polytron Docking Station tot stand brengen.
6. Meetinstrument volgens installatie-instructie Dräger Polytron 3000 of Polytron 7000 installeren.

Om de sensor de monteren (zie afbeelding B):

1. Bevestigingsschroeven (1) aan de achterzijde van de duct mounting plaat oplossen.
2. Docking Station met meetinstrument optillen totdat de bovenste schroef vrij ligt. Daarna in de onderhoudsstand draaien (2).

Sensor in de extension plaatsen (zie afbeelding B):

1. Onderste bajonetring (3) openen.
2. Blinde plaat verwijderen.
3. Sensor-artikelnummer controleren – zie installatie-instructie Dräger Polytron 3000 of Polytron 7000.
4. Sensor in de opening plaatsen (daarbij moet het Dräger-logo op de sensor en op de extension in dezelfde richting wijzen) en met zachte druk in de extension schuiven totdat de connector vergrendelt.
5. Sensor met bajonetring bevestigen.

Extension met sensor in het Docking Station plaatsen (zie afbeelding C):

1. Bajonetring (4) op het Docking Station openen.
2. Blinde plaat verwijderen.
3. Extension in de sensoropening van het Docking Station plaatsen (5). Daarbij moet het Dräger-logo naar voren wijzen. Dan de uitbreiding met zachte druk zo ver in de sensoropening schuiven totdat de connector vergrendelt.
4. Uitbreiding met de bovenste bajonetring (4) beveiligen.
5. Docking Station met meetinstrument optillen, in de loodrechte stand terug draaien en neerlaten totdat de sensor-mond in de viton ring klemt.
6. De bevestigingsschroeven op de duct mounting plaat weer vasttrekken om het Docking Station met meetinstrument te bevestigen.

 Manufacturer

 **Dräger Safety AG & Co. KGaA**  
Revalstraße 1  
D-23560 Lübeck  
Germany  
 +49 451 8 82-0  
 FAX +49 451 8 82-2080  
 <http://www.draeger.com>

9023721 – IfU 4684.103 me

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition: 05 – 2018-10

(Edition: 1 – 2003-01)

Subject to alteration